

1904-02-14

SENDER

Carl Jacobsen

RECIPIENT

Helge Jacobsen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Danish

Sender's location:

Copenhagen

Recipient's location:

Chicago

Archive:

Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens
brevarkiv. Breve til Helge og Vagn
Jacobsen.

TRANSCRIPTION

Ny Carlsberg

14-2-4

Min kjære Helge

Tak for Dit Brev af 29' ... modtaget i gaar d. 13. Feb

Det er uheldigt at Du skriver at Du har faaet Characteren 'cum laudem'. Du har altsaa allerede glemt, at cum styrer ablativ og ikke accusativ, og at Du skulde have sagt "cum laude".

Men jeg kan heller ikke se at Du har Ret til at holde Din Character "cum laude" eller 1st Character.

Efter Dine egne Opgivelser har Du lige naet og knapt faaet Anden Character

Excellent = 100

kan kun svare til hvad hos os kaldes Udmærket

Very good 95-99 = 1st Character

Good 87-95 = 2den Character

Passed 75-87= 3die Character

Dine 87,3 er altsaa endog en yderst ringe 2den Character

Hvis Vagn "saavidt Du husker" (hvorfor opgiver Du mig det ikke nøiagtigt?) fik 83,6 saa har han altsaa kun faaet 3de Character!

Jeg synes derfor, at Du just ikke har Grund til at være "umaadelig glad" ved Resultatet.

Men godt er det jo, at I ere slupne over denne Deel af

Examen; lad os haabe at I ogsaa kommer over den næste.

Mig er det en Trøst at vide, at I virkelig synes at have været flittige og stadige, og at I endelig engang have lært hvad det betyder at arbejde og anstrænge sig. Og jeg har da ogsaa Haab om at I vil faa den sidste Deel, saaledes at I ikke behøve at blive derovre eet Aar til af den Grund.

Min Plan er nu at naar I forhaabentlig kunne reise hjem sammen med mig d. 26' Mai, og altsaa o.G.v. være herhjemme i den første Halvdelen af Juni, I da skulde blive

[på langs:] 2' Marts spise ... til Middag hos Grandmama sammen med Theodora [og] Edgar

her paa Ny Carlsberg Juni Maaned ud: Deels fordi jeg antager at der er meget I kunne ønske at see og kjende i Bryggeriet og i Laboratorier, deels ogsaa for at see Eders Familie og Venner inden Eders Arbejde - det egentlige Bryggeriarbejde - begynder.

Den 1ste Juli skal da Du Helge begynde hos Edgar i Helsingør som har

lovet at sætte Dig i Arbeide og Vagn hos Synnerstvedt i Nykjøbing paa Falster. Dette Bryggeri tilhører nu ogsaa Edgar, jeg har solgt ham mine Actier, med den Forpligtelse at En af Eder skal have Arbeide paa Stedet. Jeg tænker mig at I kunne gjøre Eder færdige paa eet Aar paa de Steder, for derpaa senere [på langs af papiret] at reise til Tydskland. Venlig Hilsen Eders hengivne Papa

Carl Jacobsen
Ny Carlsberg.

Ny Carlsberg,
14-2-7

Herrens navn er det med

Min kjære Helge.

Tak for Dit Brev af 29^{de} Jan
nu Maaned i-aar d. 13. Feb.

Det er ukeldigt at Du skriver
at Du har faaet Characteren
cum laude. Du har allerede
allerede givet, at cum styren
Abblation of alle Accusation,
of at Du skulde have ropt
cum laude.

Men jeg har heller ikke seet
at Du har det Til at kalde
Din Character cum laude
eller 1st Character.

Efter Din nye Oplysning
har Du ligesom ropt of duopt
faaet Anden Character

et vint de Tynholm
Den 1^{te} Juli
København
Gode

her fra Ny Carlsberg, Juni 4
maaned ad, dels fordi jeg
antager at der er meget i
manuskriptet og jeg har
- trykret og - Laboratorier,
dels ogsaa for at see Eders
Pamphlet og Verser i den
Arbejde - det egentlige trykkeri
hede - begynder.

Den 1^{te} Juli skal da den
Hjelp begynde her i Eders
København som her Lovet at
rette sig i Arbejde og Vagter
for Lyngbyvej i Ny Carlsberg
for Palæet. Dette trykkeri vil
dels se ogsaa Eders, og her vil
samme mine Betænkninger, med den Tilføjelse
at En af Eders skal have
Arbejde som Læderet.

Jeg tænker mig at I kunne
være Eders fordi jeg har set dem
for de Læder, for dem som

2^{de} Maat op 't 16^{de} Maat, in 't Jaar 1800, in 't Jaar 1800

Ik hoop, dat er haast al Ijzen
kruisen over den noeste.

Blij er dat er Troost is in de,
al Ijdelij, en dat Ijzen
want flittige of stadige, of
Ijdelij, en dat Ijzen hart hield
dat bety den al arbeide of
antwoorde mij of ij kan de
en ijzen Maat in al Ijzen
Ijzen den noeste deel, saalden
al Ijzen beloven al Ijzen
derover een Maat of den
Ijzen.

Min Plan er nu al meer
Ijzen kentlij, en kan reizen
hien samen in mij,
26^{de} Maat, of altno. Ijzen was
heerlycom in den first Hal deel
of Juni, I den schulde Ijzen

Excellent = 100

kan-kun være til høje lov
 or kaldes Udmerkelser

Very good 95-99 = 1st Character

Good 87-95 = 2^{de} Character

Passed 75-87 = 3^{de} Character

Disse 87,3 er alligevel endog en
 yderst ringe 2^{de} Character

Mrs. Vagn saandt Dr. Lunden
 (kommer oppover. En mig det ikke
 sikkert?) for 83,6 var
 han alligevel kun faaet 3^{de} Charac-
 ter!

Jeg synes derfor, at Dr. just
 ikke kan sige til et vore
 "umadelig glad" ved Resultatet.

Men just er det jo, at I ere
 slagne over disse. Deel af